

Manuale per il collegamento e l'uso - Installation and operation manual
Manuel pour le raccordement et l'emploi - Manual para el conexionado y el uso
Installations-und Benutzerhandbuch - Εγχειρίδιο σύνδεσης και χρήσης



ZD04

Elettroserratura orizzontale ambidestra per cancelli
Horizontal right and left hand electric lock for gates
Serrure électrique horizontale ambidextre pour portails
Electrocerradura para puerta y reja
Elektrisches Schloss für Türen und Tore
Οριζόντια αμφίδρομη ηλεκτρική κλειδαριά για πόρτες

ELVAX

 **VIMAR** group

DESCRIZIONE

Elettroserratura per porta e cancello con cilindro fisso. Ambidestra. Entrata unica regolabile da 50 a 70 mm. Incontro regolabile in altezza. Interassi dei fori di fissaggio unificati.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Scatola in acciaio
Scrocco autobloccante in ottone
Alimentazione: 12 V
Peso lordo 1.400 g
Finitura: zincata
Dimensioni: Fig. 1

INSTALLAZIONE

Per rendere la serratura sinistra è sufficiente:

- 1) Estrarre la maniglia A e la piastra interna B (Fig. 2)
- 2) Estrarre la vite C e inserirla nel foro D (Fig. 3)
- 3) Reinserrare la maniglietta A sul lato opposto della scatola e reinserire la piastra B ruotata di 180°

REGOLAZIONE DELL'ENTRATA

Per regolare l'entrata allentare le viti F-F₁, far scorrere il cilindro lungo l'asola e bloccare nella posizione voluta (Fig. 5).

REGOLAZIONE DELL'INCONTRO

Se il cancello o la porta si assestano è sufficiente spostare in alto o in basso la piastra G agendo sulle viti H-H₁ (Fig. 4).

MONTAGGIO DEL CILINDRO

Dopo le regolazioni effettuate eseguire il montaggio del cilindro (Fig. 5).

COLLEGAMENTI

Effettuare i collegamenti al corpo del elettroserratura tenendo i fili più corti possibile. Collegare i conduttori all'uscita elettroserratura della centrale di comando dell'automazione.

DESCRIPTION

Electric lock for doors and gates with fixed cylinder. Right/Left-handed. Single entry adjustable from 50 to 70 mm. Height-adjustable stop. Standardized fixing hole distance.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Steel enclosure
Brass self-locking pin
12 V power supply
Gross weight 1,400 g
Galvanized finish
Dimensions ZD04: Fig. 1

INSTALLATION

To make the lock left handed simply:

- 1) Remove handle A and internal plate B (Fig. 2)
- 2) Remove screw C and insert in hole D (Fig. 3)
- 3) Fit back the handle A on the opposite side of the enclosure and fit plate B 180°

ENTRY ADJUSTMENT

To adjust the entry, loosen screws F-F₁, slide the cylinder along the slot and secure in the required position (Fig. 5).

STOP ADJUSTMENT

If the gate or door settle simply move plate G up or down through screws H-H₁ (Fig. 4).

CYLINDER ASSEMBLY

Following adjustments, assemble the cylinder (Fig. 5).

CONNECTIONS

Make connections to the electric lock keeping wires as short as possible. Connect the wires to the electric lock terminal output of the automation system control board.

DESCRIPTION

Serrure électrique à barillet fixe pour portillon et portail. Ambidextre. Entrée unique réglable de 50 à 70 mm. Butée réglable en hauteur. Entraxes des trous de fixation unifiés.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Boîtier en acier
Serrure à dé clic en laiton, autobloquante
Alimentation : 12 V
Poids brut : 1.400 g
Finition : zinguée
Dimensions : Fig. 1

INSTALLATION

Pour serrure gauche, il suffit de :

- 1) Extraire la poignée A et la plaque intérieure B (Fig.2)
- 2) Extraire la vis C et l'introduire dans le trou D (Fig. 3)
- 3) Remettre la poignée A de l'autre coté du boîtier et remettre la plaque tournée de 180°

RÉGLAGE DE L'ENTRÉE

Pour régler l'entrée, desserrer les visser F-F₁, faire glisser le barillet le long de l'œillet et de le bloquer dans la position désirée (Fig. 5).

RÉGLAGE DE LA BUTÉE

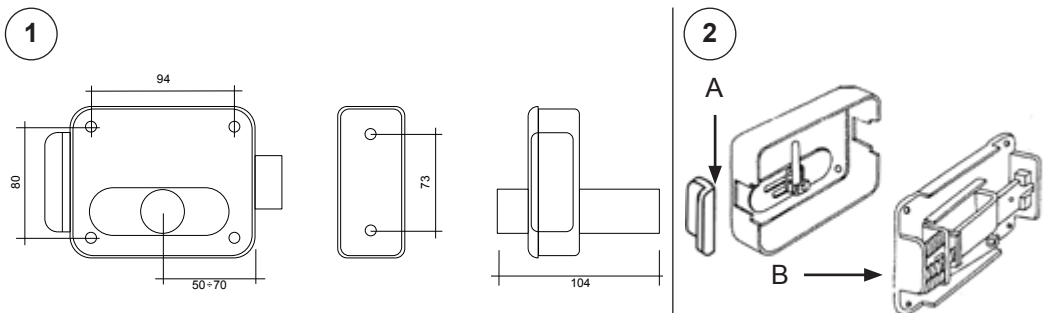
En cas de tassement du portail ou du portillon, il suffit de déplacer la plaque G vers le haut ou vers le bas en agissant sur les vis H-H₁ (Fig. 4).

MONTAGE DU BARILLET

Après avoir effectué les réglages, monter le barillet (Fig. 5).

RACCORDEMENTS

Effectuer les raccordements au corps de la serrure en veillant à ce que les fils soient aussi courts que possible. Relier les conducteurs au bornier serrure de la carte électronique du système d'automatation.



DESCRIPCIÓN

Electrocerradura para puerta y reja con cilindro fijo. Ambidextra. Entrada única regulable de 50 a 70 mm. Encuentro regulable en altura. Interjejes de los orificios de fijación unificados.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Caja en acero
Picaporte de resorte autobloqueante en latón
Alimentación 12 V
Peso bruto: 1.400 g
Acabado: galvanizado
Dimensiones: Fig. 1

INSTALACIÓN

Para hacer la serradura izquierda:

- 1) Extraer la manija A y la plancha interna B (Fig. 2)
- 2) Extraer el tornillo C e insertarlo en el orificio D (Fig. 3)
- 3) Reinsertar la manija A en el lado izquierdo de la caja y reinsertar la plancha girada de 180°

REGULACIÓN DE LA ENTRADA

Para regular la entrada es suficiente saltar los tornillos F-F₁, hacer deslizar el cilindro a lo largo de la ranura y bloquear en la posición requerida (Fig. 5).

REGULACIÓN DEL ENCUENTRO

Cuando la reja o la puerta se cierran, desplazar hacia arriba o hacia abajo la plancha G actuando en los tornillos H-H₁ (Fig. 4).

MONTAJE DEL CILINDRO

Efectuadas las regulaciones, montar el cilindro (Fig. 5).

CONEXIONADOS

Efectuar las conexiones al cuerpo de la electrocerradura manteniendo los hilos lo más cortos posible.
Conectar los conductores al borne serradura de la tarjeta electrónica del sistema de automatización.

BESCHREIBUNG

Elektrisches Schloss für Türen und Tore mit festem Zylinder. Beidseitig verwendbar. Versenktiefe einstellbar von 50 bis 70 mm. Passung in der Höhe einstellbar. Genormter Abstand der Montagebohrungen.

TECHNISCHE DATEN

Stahl Gehäuse
Selbstsperrender Schnappriegel aus Messing
Spannungsversorgung: 12 V
Gewicht: 1.400 g
Oberfläche: verzinkt
Abmessungen: Abb. 1.

INSTALLATION

Zur Montage auf der linken Seite:

- 1) Nehmen Sie den Hebel A und die innere Platte B ab (Abb. 2)
- 2) Entnehmen Sie die Schraube C und setzen Sie diese in die Bohrung D ein (Abb. 3)
- 3) Setzen Sie den Hebel A auf der entgegengesetzten Seite des Gehäuses wieder ein und bringen Sie die um 180° gedrehte Platte B wieder an.

EINSTELLUNG DES UBERSTANDES

Zur Einstellung des Oberstandes des Schließzylinders müssen lediglich die Schrauben F-F₁ gelöst werden. Der Zylinder kann dann in die gewünschte Position gebracht und in dieser blockiert werden (Abb. 5).

EINSTELLUNG DER PASSUNG

Wenn sich die Tür oder das Tor versetzen, muss nur die Platte G mit den Schrauben H-H₁ nach oben oder unten verschoben werden (Abb. 4).

MONTAGE DES ZYLINDERS

Montieren Sie nach Durchführung der Einstellungen den Zylinder (Abb. 5).

ANSCHLÜSSE

Halten Sie bei der Ausführung der Anschlüsse des elektrischen Schlosses die Zuleitungen so kurz wie möglich. Schließen Sie die Leitungen für die Betätigung des elektrischen Schlosses an der Klemmleiste der Elektronikarte an.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ηλεκτρική κλειδαριά για πόρτες και πύλες με σταθερό κύλινδρο. Αμφίδρομη τοποθέτηση. Ενιαία είσοδος ρυθμιζόμενη από 50 έως 70 mm. Ρυθμιζόμενο ύψος στοπ. Τυποποιημένες απόστασεις στερέωσης πινών.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ατσάλινο περίβλημα
Ορειχάλκινος πύρος ασφάλισης
Τροφοδοσία : 12V
Μικτό βάρος : 1.400 g
Φινιρίσμα : γαλβανίζει
Διαστάσεις : Εικ. 1

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για αριστερή τοποθέτηση τις κλειδαριάς απλά κάνετε:

- 1) Αφαιρέστε την λαβή A και την εσωτερική πλάκα B (εικ. 2)
- 2) Αφαιρέστε την βίδα C και τοποθετήστε την στην οπή D (εικ. 3)
- 3) Τοποθετήστε ξανά την λαβή A στην αντίθετη πλευρά του περιβλήματος και στερεώστε την πλάκα B αναστραμμένη κατά 180°.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ

Για να ρυθίσετε την είσοδο, χαλαρώστε τις βίδες F-F₁, τοποθετήστε τον αφαλό στην θυρίδα και ασφαλίστε τον στην απαιτούμενη θέση (εικ.5).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΟΠ.

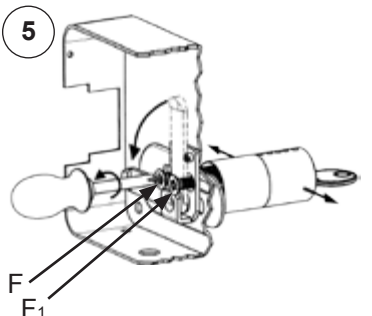
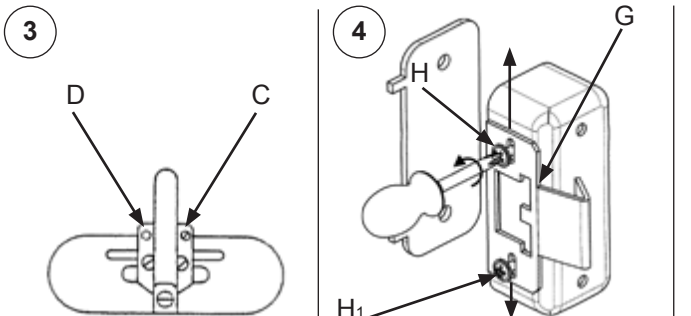
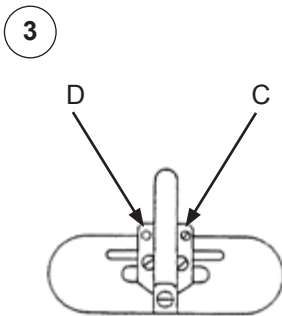
Εάν η πόρτα ή η θύρα συμπίπτουν απλά μετακινήστε την πλάκα G πάνω ή κάτω μέσω των βιδών H-H₁ (εικ.4).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΦΑΛΟΥ

Μετά τις ρυθμίσεις, τοποθετήστε τον αφαλό (εικ.5).

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις καλωδίων στην κλειδαριά διατηρώντας όσο το δυνατόν μικρότερο μήκος. Συνδέστε τα καλώδια από τις επαφές της ηλεκτρικής κλειδαριάς στο κύκλωμα ελέγχου του συστήματος αυτοματισμού.



ELVAX

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188  **800-862307**
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com

CE

S6I.ZD0.400 00 16 01
VIMAR - Marostica - Italy